



**EXALTATION OF THE HOLY CROSS PARISH**  
 UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH  
**ഞാൾക്കാഴ്ച 1967-2019 ഞാൾക്കാഴ്ച**  
**ПАРАФІЯ ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА**  
 УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА

ഞാൾക്കാഴ്ച PARISH BULLETIN № 28. SUNDAY, JUNE 9, 2019 A.D. ഞാൾക്കാഴ്ച

**PENTECOST SUNDAY**  
**Неділя П'ятидесятниці**



**HOLY MYSTERIES**

- CONFESSION:**  
30 minutes before the Divine Liturgy or by appointment
- HOLY COMMUNION:**  
for the sick, by appointment, any time
- BAPTISM:** by appointment
- MARRIAGE:** six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made
- FUNERAL:** by appointment

**CONTACT US**

- ADDRESS:** 13753 - 108th Avenue,  
Surrey BC, V3T 2K6
- E-MAIL:** office.holycross@gmail.com
- PHONE:** 778-387-7071 (Fr. Andrii)  
604-584-4421 (parish hall)
- WEB:** www.crossparish.wordpress.com

**P**entecost or Descent of the Holy Spirit is one of the Great Feasts of the Church, celebrated fifty days after Pascha. The Church sees Pentecost as the final fulfillment of the mission of Jesus Christ and the first beginning of the messianic age of the Kingdom of God, mystically present in his Church. It is traditionally called the beginning of the One Holy Catholic and Apostolic Church.

**B**esides celebrating the coming of the Holy Spirit, the feast also celebrates the full revelation of the divine Trinity, Father, Son, and Holy Spirit. Hymns of the Church celebrate the sign of the final act of God's self-disclosure to the world of His creation.

**T**o the Christians, the feast of Pentecost is not just a celebration of an event in history. It is also a celebration their membership in the Church. They have lived Pentecost and received "*the seal of the gift of the Holy Spirit*" in the Sacrament of Chrismation. "*Through the Holy Spirit comes our restoration to paradise, our ascension into the kingdom of heaven, our return to the adoption of sons, our liberty to call God our Father, our being made partakers of the grace of Christ, our being called children of light, our sharing in eternal glory, and, in a word, our being brought into a state of all "fulness of blessing," both in this world and in the world to come, of all the good gifts that are in store for us, by promise hereof, through faith, beholding the reflection of their grace as though they were already present, we await the full enjoyment.*" **St. Basil the Great.**

At the beginning of the Divine Liturgy, immediately after “*Blessed be the Kingdom*” and our “*Amen*”, we kneel and sing the following prayer: “*Heavenly King, Advocate, Spirit of Truth,\* Who are everywhere present and fill all things,\* Treasury of Blessings, Bestower of Life,\* come and dwell within us, cleanse us of that defiles us,\* and, O Good One, save our souls.*” Amen.

### 1st Antiphon

*Verse 1:* The heavens tell the glory of God, and the firmament declares the work of His hand.

**Refrain:** Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

*Verse 2:* Day to day pours forth the message and night proclaims this knowledge to night.

**Refrain:** Through the prayers of the Mother of God O Saviour, save us.

*Verse 3:* Their utterance has gone forth into all the earth, and their words unto the ends of the world.

**Refrain:** Through the prayers of the Mother of God O Saviour, save us.

**Glory be ... Now... Only-begotten Son...**

### 3rd Antiphon

*Verse 1:* O Lord, by Your power the king shall rejoice and greatly exult in Your salvation.

**Refrain:** Blessed are You, O Christ our God, who revealed the fishermen as most wise by sending them the Holy Spirit; through them You caught the entire world. Loving Master, glory to You.

*Verse 2:* You gave him his heart's desire and did not deny the request on his lips.

**Refrain:** Blessed are You, O Christ our God...

*Verse 3:* For You have gone before him with gracious blessings, you have placed upon his head a crown of precious stones .

**Refrain:** Blessed are You, O Christ our God...

**Entrance Verse:** Be exalted, O Lord, in Your strength; we will sing and make music to Your might.

**Troparion (Tone 8):** Blessed are You, O Christ our God, who revealed the fishermen as most wise by sending them the Holy Spirit; through them You caught the entire world. Loving Master, glory to You.

*Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit. Now and for ever and ever. Amen.*

**Kontakion (Tone 8):** When the Most High came down and confused the tongues,\* He parted the nations.\* When He divided the tongues of fire,\* He called all to unity;\* thus with one voice\* we glorify the all-Holy Spirit.

**Instead of "Holy God...":** All you, who have been baptized into Christ, you have put on Christ! Alleluia! (x3) **Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit. Now and for ever and ever. Amen.** You have put on Christ! Alleluia! All you, who have been baptized into Christ, you have put on Christ! Alleluia!

**Prokimenon (Tone 8):** Their utterance has gone forth into all the earth,\* and their words unto the ends of the world.

*verse:* The heavens tell the glory of God, and the firmament declares the work of His hand.

**A Reading from the Book of the Acts: (2:1-11):** *At that time, when the day of Pentecost had come, they were all together in one place. And suddenly from heaven there came a sound like the*

На початку Божественної Літургії, відразу після «*Благословенне Царство*» і відповіді “*Аміль*”, усі клякають та співають наступну молитву: «*Царю Небесний, Утішителю, Душе істини, що всюди єси і все наповняєш, Скарбе дібр і життя Подателю, прийди і вселися в нас і очисти нас від усякої скверни, і спаси Благий душі наші.*» Аміль.

### Антифон 1

*Стих 1:* Небеса повідають славу божу, творіння ж рук його сповіщає твердь.

**Приспів:** Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

*Стих 2:* День дневі передає слово і ніч ночі об'являє розуміння.

**Приспів:** Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

*Стих 3:* На всю землю вийшло вістування їх і до кінців вселенної глаголи їх.

**Приспів:** Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

**Слава і нині:** Єдинородний Сину:

### Антифон 3

*Стих 1:* Господи, силою твоєю возвеселиться цар і спасінням твоїм возрадується вельми.

**Приспів:** Благословен єси, Христе Боже наш, що премудрими рибаків явив, зіславши їм Духа Святого, і ними уловив вселенну. Чоловіколюбче, слава тобі.

*Стих 2:* Бажання серця його дав ти йому і хотіння уст його ти не відмовив йому.

**Приспів:** Благословен єси, Христе Боже наш...

*Стих 3:* Бо попередив ти його благословенням благостінним, поклав ти на голові його вінець із каменя цінного.

**Приспів:** Благословен єси, Христе Боже наш...

**Вхідне:** Вознесися, Господи, силою твоєю, оспівуватимемо і співатимемо сили твої.

**Тропар (глас 8):** Благословен єси, Христе Боже наш, що премудрими рибаків явив, зіславши їм Духа Святого, і ними уловив вселенну. Чоловіколюбче, слава тобі.

*Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Аміль.*

**Кондак (глас 8):** Коли ти, зійшовши, язики змішав,\* розділив ти народи, Всевишній.\* Коли ж вогненні язики ти роздавав,\* у з'єднання всіх ти призвав.\* І одноголосне славимо\* Пресвятого Духа.

**Замість Трисвятого:** Ви, що в Христа хрестилися, у Христа зодягнулися. Аلیلуя! (x3) **Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Аміль.** У Христа зодягнулися. Аلیلуя! Ви, що в Христа хрестилися, у Христа зодягнулися. Аلیلуя!

**Прокімен (глас 8):** На всю землю вийшло вістування їх\* і до кінців вселенної глаголи їх (Пс 18,5).

*Стих:* Небеса повідають славу божу, творіння ж рук його сповіщає твердь.

**3 книги Діянь Апостолів читання: (2, 1-11):** *Тими днями, як настав день П'ятидесятниці, всі вони були вкупі на тім самім місці. Аж ось роздався знезацька з неба шум, неначе подув*

rush of a violent wind, and it filled the entire house where they were sitting. Divided tongues, as of fire, appeared among them, and a tongue rested on each of them. All of them were filled with the Holy Spirit and began to speak in other languages, as the Spirit gave them ability. Now there were devout Jews from every bewildered, because each one heard them speaking in the native language of each. Amazed and astonished, they asked, 'Are not all these who are speaking Galileans? And how is it that we hear, each of us, in our own native language? Parthians, Medes, Elamites, and residents of nation under heaven living in Jerusalem. And at this sound the crowd gathered and was Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia, Phrygia and Pamphylia, Egypt and the parts of Libya belonging to Cyrene, and visitors from Rome, both Jews and proselytes, Cretans and Arabs—in our own languages we hear them speaking about God's deeds of power.'

**Alleluia (Tone 1):**

*verse:* By the Lord's word the heavens were established, and by the Breath of His mouth all their host.

*verse:* The Lord has looked down from heaven and beheld the whole human race.

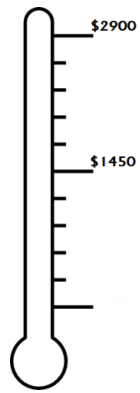
**Gospel: (John 7:37-52; 8:12):**

*Instead of "It is truly...":* O my soul, magnify the one Divinity in three Persons.

**Irmos (Tone 4):** Rejoice, O Queen, boast of virgins and mothers, for every tongue, though capable and eloquent, cannot hymn you as is your due, and every mind is confounded in seeking to comprehend the way in which you gave birth. Wherefore with one accord we glorify you.

**Communion Verse:** Your good Spirit will lead me to the land of righteousness. Alleluia! (3x)

**ANNOUNCEMENTS**



**FUNDRAISING TO PAY OUR PROPERTY TAXES.** Dear parishioners, as you have been informed, according to 2019 PROPERTY ASSESSMENT the value of our property skyrocketed just in one year. Consequently, our property taxes also have increased to almost double. In 2018 the parish had paid \$3,324.85. This year we are billed for \$6,241.27. For this reason the Parish Council is asking you for a financial support. Please consider donating generously to cover at least the difference (\$2,915.00) between 2018 and 2019 the parish has to pay. **Donations can be made in your Sunday envelop, but please, CLEARLY MARK FOR THE PROPERTY TAXES.** We thank you and pray for you!

**PARISH PICNIC:** Please, mark in your calendar **JUNE 16<sup>TH</sup>** – a day of Parish Picnic. **LOCATION:** 900 CANTERWOOD CRT ANMORE BC V3H 3C8 (Hitchin's family home) **SIGN-UP SHEET:** please leave your family name and how many members of your

family are coming. This will facilitate us in purchasing of food. (Burgers, hot dogs, buns, etc.) **BRING YOUR OWN CHAIR(S)**

**PRAYER REQUEST:** pray for the sick and infirmed of our Parish in your prayers: OLIVE NOSATY, MARY SHEMLEY, MARK QU, STELLA ANDRUSIAK, KATRUSIA & JERRY SWERYDA, ANGELA KILLEN, LINDA CHUCHRYN, ANNA MARKIW, SOPHIE WATSON, PATRICIA PYLYPOW, ANASTASIA CEBRIY and those who have asked us to pray for them.

**Next PARISH COUNCIL** – will take place on **THURSDAY, JUNE 13<sup>th</sup>** at 7:00 p.m.

буйного вітру, і сповнив увесь дім, де вони сиділи. І з'явилися їм поділені язики, мов вогонь, і осів на кожному з них. Усі вони сповнились Святим Духом і почали говорити іншими мовами, як Дух давав їм промовляти. А перебували в Єрусалимі між юдеями побожні люди з усіх народів, що під небом. І як зчинився той шум, зійшлась велика юрба і хвилювалася, бо кожний чув, як вони говорили його мовою. Здивовані й остовпілі, вони один до одного казали: «Хіба не галилеяни всі оці, що розмовляють? Як же воно, що кожний з нас чує нашу рідну мову: партяни, мідяни, еламії, і мешканці Месопотамії, Юдеї і Каппадокії, Понту й Азії, Фригії і Памфілії, Єгипту й околиць Лівії, що біля Кирени, римляни, що тут перебувають, юдеї і прозеліти, критяни й араби – ми чуємо їх, як вони нашими мовами проголошують величні діла Божі?»

**Алилуя (глас 1):**

*Стих:* Словом Господнім небеса утвердилися і духом уст його вся сила їх (Пс 32,6).

*Стих:* З неба споглянув Господь, видів усіх синів людських (Пс 32,13).

**Євангеліє: (Ів 7,37-52. 8,12):**

*Замість Достойно:* Величай, душе моя, в трьох особах суще єдине божество.

**Ірмос (глас 4):** Радуйся, царице, матеродівственна славо, всякі бо легкомовні благоговірливі уста промовити не можуть, щоб тебе оспівувати достойно, і безсильний ум усякий, щоб твоє рожество розуміти. Тому тебе одноголосне славимо.

**Причасний:** Дух Твій благий наставить мене на землю праву. Алилуя (3x).

**ANNOUNCEMENTS**

**MARK YOUR CALENDARS! 50<sup>TH</sup> ANNIVERSARY OF THE HOLY EUCHARIST CATHEDRAL.** Celebratory Banquet will take place on Friday June 21, 2019 at Centennial Lodge in Queens Park in New Westminster. For tickets contact **Maria Loutsik at 604 916 6381.**

**HAPPY BIRTHDAY** to all those who celebrated their birthdays this past week. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protects you at all times. Многая Літа!

**ПРАЗНИК / FEAST DAY 2019.** Please mark Sunday, **SEPTEMBER 15<sup>TH</sup> AT 11:00 AM** in your calendars for our Annual Praznyk of the Exaltation of the Holy Cross. Invite your family and your friends to celebrate with us.

**VACATION.** Fr. Andrii will be away for his annual vacation **from July 2nd to August 2nd.** Rev. Mykhaylo Ozorovych will substitute him for three Sunday: **July 7, 14 and 21.** There will be **ONLY ONE DIVINE LITURGY** at **11:00 am** on those Sundays. Please, note on **Sunday July 28<sup>th</sup> Rev. Richard Soo** will celebrate the Divine Liturgy **at 6:00pm.** In case of emergency, please contact Rev. Mykhaylo Ozorovych at **604-704-5889.**

**SUNDAY, JUNE 23. ONLY ONE DIVINE LITURGY** at **09:00 am** will be celebrated in our parish since we are all invited to the celebration of the 50<sup>th</sup> Anniversary of the Holy Eucharist Cathedral in New Westminster.

**SUNDAY COLLECTION:** - JUNE 2<sup>ND</sup> - \$600.00

✠ **CABBAGE ROLLS BEE** – will take place **WEDNESDAY, JUNE 12th** starting at 6:00 p.m. Please plan to come and help our Ladies.

✠ **СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ У МОЛИТВІ»** Запрошує всіх жінок приєднатися до молитовної цієї неділі о **13:00**. Спільнота «Матері у молитві» об'єднує жінок, які присвячують свій час молитві за дітей— і не лише за своїх, а й за дітей усього світу. Самі матері ведуть молитви, пропонують намірення на молитву. Під час зустрічей жінки діляться своїми проблемами, своїм духовним досвідом, підтримують одна одну.

✠ **CAMP ST. VOLODYMYR** August 18-25, 2019. Start planning your summer holidays now! Come join us to celebrate our 34<sup>th</sup> year of camp for children in our Eparchy! Camp St. Volodymyr is a great place to be physically active, build self-confidence and self-esteem, develop life-long skills while reconnecting with nature and building friendships. Our camp is also a wonderful opportunity to experience God through nature and the companionship of others. Campers will learn about the Ukrainian language and culture along with games, hiking, sports, arts and crafts, camp fires, water activities and much more!

If you are between the ages of 7-14 this is a summer must do! Registration is \$380. Book by July 4 to save \$50. Bus transportation is also available to and from New Westminster. Register online using Eventbrite. Search "Camp St. Volodymyr BC 2019." For more information contact Jennifer Caldwell @ 604.220.0584 or [jennsawka@hotmail.com](mailto:jennsawka@hotmail.com).

**WAYS TO SUPPORT OUR CAMP** Camp St. Volodymyr is a nonprofit camp, run on a volunteer basis. Please contact Jennifer if you are interested in helping.

**VOLUNTEER as a Camp Counsellor**

We are seeking between 8-10 individuals to help plan and organize our camp activities. Apply online using Eventbrite. Search "Camp St. Volodymyr BC 2019." Applications due May 15, 2019. All volunteers will be subject to a criminal record check and must sign the camp code of conduct.

**VOLUNTEER as a Camp Chef**

We are seeking between 4-6 individuals to help us each day in the kitchen. It is your opportunity to get creative and be a part of the campers top 5 things at camp; The Food!

Visit our website [www.nweparchy.ca](http://www.nweparchy.ca)

✠ **DIRECT DEPOSIT IS NOW AVAILABLE.** To set-up automatic withdrawals from your bank account for your Sunday donations, please, complete the PAP authorization forms (you can find one at the back of the church). You can choose to have it done monthly, semi-monthly, bi-monthly or weekly. Our treasurer, Kathryn Hitchen is collecting the completed forms. You can either give them to her directly, place them in the Sunday collection plate, or email the completed form to her at [hitchen@telus.net](mailto:hitchen@telus.net). There are envelopes at the back of the church with Kathryn's name on them that you can use to put in the collection plate.

✠ **REMINDER FOR FAMILIES OF INDIVIDUALS WHO ARE ADMITTED TO HOSPITAL.** If you or family member is admitted to hospital and you wish to have a priest visit, please be sure to have someone call the rectory to make this request. Your pastor may have no other way of knowing that you are in hospital, as privacy legislation restricts the information that can be given to him by the hospital

✠ **BEQUESTS AND WILLS:** Leaving a bequest is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and

testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness please remember the Holy Cross Ukrainian Catholic Church in your bequests and wills. If anyone wishes to make such a bequest in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to the Holy Cross Ukrainian Catholic Parish - 13753 108 Ave, Surrey, BC., the sum of \$\_ (or \_% of my estate), to be used for the benefit of the parish and its pastoral activities."

✠ **INVITATION.** Singers, cantors, choir directors, and anyone interested in liturgical music, regardless of ability or experience, are invited to register for SingCon 2019, which will take place September 26-29, 2019, in Stamford, Connecticut. This is the second annual SingCon, gathering more than 100 church singers from across North America for fellowship, workshops, lectures, and, most importantly, liturgical prayer. Participants will rehearse new music, engage in discussions with fellow church musicians, participate in a variety of workshops, and sing Vespers, Matins, and the Divine Liturgy together. SingCon is organized by the Patriarchal Liturgical Commission of the UGCC, and sponsored by the Eparchy of Stamford: this year's location is St. Basil's Ukrainian Catholic Seminary, historically a center of musical training for Eastern Catholics in North America. For more information and to register for this year's conference, go to <https://ugccmusic.com> or [email hello@ugccmusic.com](mailto:hello@ugccmusic.com)

✠ **NEW FILM "KRUTY 1918"** BCU Foundation presents the Vancouver (Richmond, BC) screening of the exclusive Director's Cut of "KRUTY 1918". A new feature film from Ukrainian filmmaker Oleksiy Shaparyev. The Battle of Kruty took place not far from the Kruty railroad station in Chernihiv region of Ukraine. A century ago, 400 students briefly halted the advance of 4,000-strong Bolshevik army commanded by General Muravyov, as it marched towards Kyiv. The government of the Ukrainian People's Republic saved some time and prepared to defend the city. Wednesday, June 12<sup>th</sup>. Doors open: 6:30 pm, Movie 7:00 pm.

### SUNDAY DIVINE LITURGY SCHEDULE FOR JUNE & JULY

**SUNDAY, JUNE 16:** **9:00am** – DIVINE LITURGY (ENG)  
**11:00am** – DIVINE LITURGY (UKR)

**SUNDAY, JUNE 23:** **9:00am** – DIVINE LITURGY (ENG & UKR)

**SUNDAY, JUNE 30:** **9:00am** – DIVINE LITURGY (ENG)  
**11:00am** – DIVINE LITURGY (UKR)

**SUNDAY, JULY 7:** **11:00am** – DIVINE LITURGY (ENG & UKR)


**SUNDAY, JULY 14:** **11:00am** – DIVINE LITURGY (ENG & UKR)

**SUNDAY, JULY 21:** **11:00am** – DIVINE LITURGY (ENG & UKR)

**SUNDAY, JULY 30:** **6:00pm** – DIVINE LITURGY (ENG & UKR)

**LITURGICAL SCHEDULE, JUNE 11 - JUNE 16, 2019 A.D.**

<b>TUESDAY, JUNE 11</b>	<b>DIVINE LITURGY</b>	<b>9:15am</b>
<b>WEDNESDAY, JUNE 12</b>	<b>DIVINE LITURGY</b>	<b>9:15am</b>
<b>THURSDAY, JUNE 13</b>	<b>DIVINE LITURGY</b> <b>MOLEBEN' TO CHRIST THE LOVER OF HUMANKIND</b>	<b>9:15am</b> <b>6:00pm</b>
<b>FRIDAY, JUNE 14</b>	<b>DIVINE LITURGY</b>	<b>9:15am</b>
<b>SUNDAY, JUNE 16</b>	<b>ROSERY</b> <b>DIVINE LITURGY</b> <b>DIVINE LITURGY</b>	<b>08:30 AM</b> <b>09:00 AM</b> <b>11:00 AM</b>



*Your story continues at...*

# Columbus Homes

AFFORDABLE HOMES FOR SENIORS IN THE GREATER VANCOUVER AREA

All inquiries: 604.439.2443      Email: [cca@colchar.org](mailto:cca@colchar.org)      [www.colchar.org](http://www.colchar.org)

**Serving Our Catholic Community Since 1908**



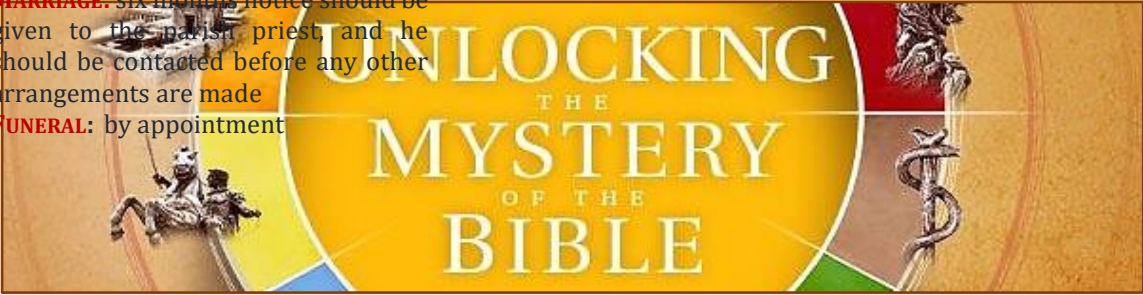
**HOLY MYSTERIES FUNERAL SERVICES**

**Our pre-need team is here to help.**  
Mike Garisto, pre-need counsellor:  
**604-312-9799**

Affordable pre-need arrangements with a FAMILY owned funeral home | [www.KearneyFS.com](http://www.KearneyFS.com)

for the sick, by appointment, any time  
**BAPTISM:** by appointment  
**MARRIAGE:** six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made  
**FUNERAL:** by appointment

**JOIN US FOR TWO LAST SESSIONS OF THE PROGRAM**



**TUESDAY, JUNE 18TH AT 7:00PM (IN THE PARISH HALL)**